



12.

Le'ive Kamerad a Madam
 Dir sidd fröndlich op eisen 12. Konveniat
 matt de'sem Programm op Re'iden/At. invite'ert
 ((Somesches den 20. September 86))

- 16³⁰ rendez-vous bei der Kiirch
 - 16⁴⁵ Blumme fiir eis doudig Kameroden
 - 17³⁰ I'ere Wäin vun der Gemeng
 - 19⁰⁰ Owend'iessen Hotel Orens zu Reiden
- ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

bis den 11. Sept. mellen
 Tel 508195 Robert
 Sonntag 7. Sept. Kanouenhiwel !!!

den 12. beim Nikki zu Réiden.



den 12. beim Nikki zu Réiden.



d'Gemeng : Gen Schott *V. Mayer*
 de Nikki a Madam : *Juwany Hoffmann*
 Hotel Orens : *Franz / M. Hoffmann*
 Fotograf : *Reding / Meyer*
 Arbeitsmänner : *P. Mels*
 an déi Dohém hielefen : *Willemt / Marini*
J. Hoffmann V. Kayser
F. Hoffmann L. Mathis
L. Elbergen Boules de Noes Muller
H. Mels
H. Mayer / Nicker Hoffmann
ell. elbertz Meuzens / Muller
E. Royser

Robert

Vive Lëtzebuerg

Vive Letzebuerg

129



Rode Léw



Huelse

Convent 1986 Réiden/etert

R. A. D.

Érftkecher

130





Genössegas

Fir unrefänken:

Koopp aus dem Gavat
Stalem garniert

Fir de Nööse re stäipen:

Ö Kändsmäißelchen
mat dem néiolegen Emgeréit's
duerno:

Ö wiblechen Dessert

Nöummentionsch

mat eppes schneekesches aus
der Kichen vom Patron.

Loost Feß et gutt schmachen.

Rencontre des anciens du camp de Rehfelde



Suite à l'invitation qui leur a été adressée par leur camarade Nicolas Hoffmann, de Rédange, les anciens internés du camp 4/107 de Rehfelde (Silésie), nés en 1924, se sont retrouvés avec leurs épouses à Redange pour la douzième édition de leur convénat.

A la suite d'une cérémonie commémorative, devant le monument aux Morts, les participants ont assisté à une réception offerte par

l'administration communale au centre polyvalent où le bourgmestre Fernand Scholtus leur a souhaité une cordiale bienvenue tout en rappelant les affres de la dernière guerre auxquelles 33 camarades parmi les 87 internés du camp de Rehfelde ont survécu.

Les retrouvailles se sont poursuivies par une agape à l'hôtel Arens.



INSASSEN DES R. A. D.-LAGERS REHFELDE TRAFEN SICH IN REDINGEN

Auf Einladung von Kamerad Nic. Hoffmann trafen die früheren Inhaftierten des Reichsarbeitsdienst-Lagers 4/107 Rehfelde (früheres Schlesien), Jahrgang 1924, sich kürzlich mit ihren Familienangehörigen in Redingen. Beim „Monument aux Morts“ legten Bürgermeister Fernand Scholtus und der Organisator des Treffens Nic. Hoffmann Blumen nieder, während Jungmusikant Lucien Arens die „Sonnerie aux Morts“ interpretierte. Die Ehrengarde bildeten zwei Gendarmeriebeamte sowie Fähnrich Robert Mergen. Die Teilnehmer gedachten ihrer gefallenen Kameraden – von 87 Lagerinsassen luxemburgischer Nationalität sollten deren nur 33 die Kriegsgeschehnisse überleben. – Beim Ehrenwein, den die Gemeindeverwaltung von Redingen im Mehrzwecksaal anbot, erinnerten Bürgermeister F. Scholtus und Nic. Hoffmann an die bitteren Kriegsjahre. Zum gemeinsamen Abendessen fanden sich die früheren Kameraden im Hotel Arens ein.

(Photo: André Reding)

den 13. beim Marcel.

157

12 Joer si mer mëh aol gin, den 13. soll ewer Keng Katastrof gin
e puer Kommerode wunnen hei am Eck
ech hofen, si maachen nitt och dës Keier de GeKK
zu Differdang hu si e Fonkel nei d Monument/ op der Kopp
mer Rehfelder brengele dës iescht Blummen 1 dropp
och Rehfelder Sandel as deuer deponnert
op de mer zich zich Km 1 geläp a marschert
de Marcel suert fir d'Essen a fir d'Blummen
an ech we' ommer d'reiwem d'Kommeroden zesummen

Wann der och epör fehlen
op eis Kommerod wäpft Komme mer bis do zehlen
de Burgermeischer a Colleege rumer war direkt averstan
a matt iech hun ech gaong's ugefang

Zwé Neier hun ech recupperert, de Comille a Jov
si hate sech net saong, 1 Fleiwe gelas
de Jemp hat schon e Wampach Konveniat
an den Ali hat seng ini tatioun versaat
den Ermi Kritt grad den Dag Konveniat Jopp
an de Jemp hat just den Dag de Moo op der Kopp
de Ferd telefonert sijn Dute war Kopott
an de Comille se'd, he war vun Orbicht iwerschott

No all dem Iwel, si der well nach epör bliwen
de Johnny Schmidt mecht sech lang grouß l'eer
a ble'ist sonnerie fir öis och eng Ke'er

Eis invitatioun as och dës Ke'er ouni Merri
de Virwetz bleiwt we' baal ömmer detemer.

Samerchdes 26. September 1/2 5.

de Virwetz war bliwen
dës Ke'er hun anner geschriwen

Kukt op di äöner Seit. →